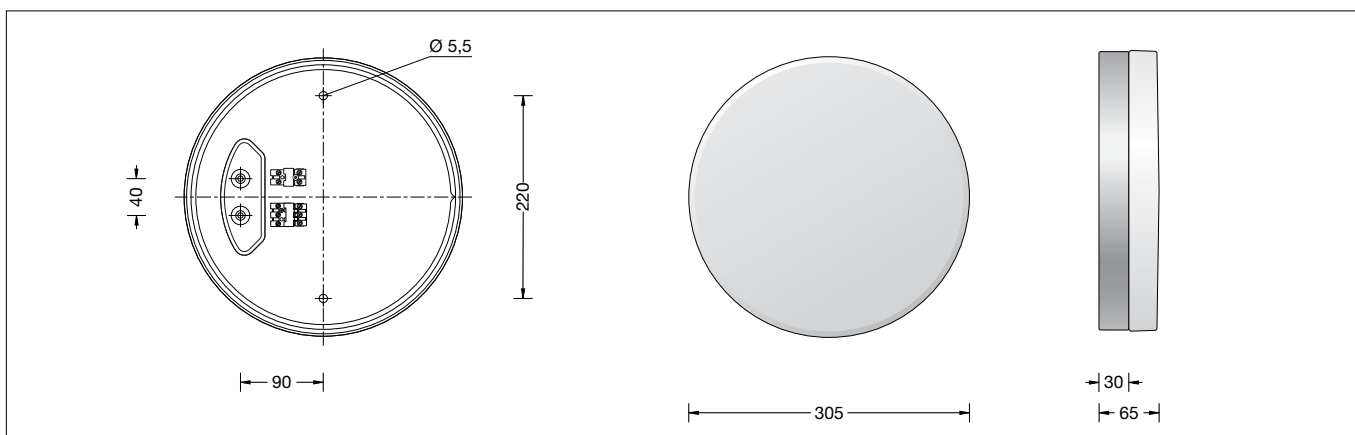


BEGA**12 103.3**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

LED Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus Aluminium und mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt.
 Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben.

Application

Ceiling and wall luminaire with LEDs · indoor luminaire made of aluminium and hand-blown opal glass, satin matt.
 For a variety of lighting applications.

Utilisation

Plafonnier LED et applique · luminaire d'intérieur en aluminium et verre opale soufflé à la bouche, satiné mat.
 Pour de nombreuses applications d'éclairages.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminium, Oberfläche poliert
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde
 Silikondichtung
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. 5 G 1.5[□]
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 220 mm
 Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2 pol. für analoge Dimmung 1-10 V SELV
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 170-280 V
 Dimmbar 1-10 V

Nur mit SELV (Schutzkleinspannung)

Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Leuchte: Schutzart IP 64
 Staubdicht und Schutz gegen Spritzwasser
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK05
 Schutz gegen mechanische Schläge < 0,7 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,8 kg

Product description

Luminaire made of aluminium, polished surface finish
 Hand-blown opal glass, satin matt, with screw neck
 Silicone gasket
 2 cable entries for through-wiring for mains supply cable up to \varnothing 10.5 mm max. 5 G 1.5[□]
 2 fixing holes \varnothing 5.5 mm
 220 mm spacing
 Connecting terminal 2.5[□] with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for analogue dimming 1-10 V SELV
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 170-280 V
 Dimmable 1-10 V

SELV (safety extra-low voltage)

A basic isolation exists between power cable and control line
 Luminaire: Protection class IP 64
 Dust-tight and protection against splash water
 Safety class I
 Impact strength IK05
 Protection against mechanical impacts < 0.7 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 2.8 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en aluminium, finition poli
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec filetage
 Joint silicone
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. 5 G 1.5[□]
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 220 mm
 Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier bipolaire pour gradation analogique 1-10 V SELV
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 170-280 V
 Gradable 1-10 V

Uniquement avec SELV (très basse tension)

Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande
 Luminaire: Degré de protection IP 64
 Étanche à la poussière et protégé contre les projections d'eau
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK05
 Protection contre les chocs mécaniques < 0,7 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 2,8 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
 If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
 Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	19,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	22 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a_{max}} = 45 \text{ °C}$

12103.3

Modul-Bezeichnung	LED-0832/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2500 lm
Leuchten-Lichtstrom*	1368 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	62,2 lm/W

12103.3 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0832/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2590 lm
Leuchten-Lichtstrom*	1417 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	64,4 lm/W

* vorläufige Daten

Lamp

Module connected wattage	19.6 W
Luminaire connected wattage	22 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a_{max}} = 45 \text{ °C}$

12103.3

Module designation	LED-0832/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2500 lm
Luminaire luminous flux*	1368 lm
Luminaire luminous efficiency*	62,2 lm/W

12103.3 K4

Module designation	LED-0832/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2590 lm
Luminaire luminous flux*	1417 lm
Luminaire luminous efficiency*	64,4 lm/W

* preliminary data

Lampe

Puissance raccordée du module	19,6 W
Puissance raccordée du luminaire	22 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a_{max}} = 45 \text{ °C}$

12103.3

Marquage des modules	LED-0832/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2500 lm
Flux lumineux du luminaire*	1368 lm
Rendement lum. d'un luminaire*	62,2 lm/W

12103.3 K4

Marquage des modules	LED-0832/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2590 lm
Flux lumineux du luminaire*	1417 lm
Rendement lum. d'un luminaire*	64,4 lm/W

* données provisoires

Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Website unter www.bega.com.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herauserschrauben. LED-Modul demontieren. Steckvorrichtung trennen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Das Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben, Schutzleiteranschluss und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur analogen Dimmung ist die Steckklemme (1-10 V) zu verwenden.

Achtung:

Die Dimmung 1-10 V darf nur mit einer 1-10 V SELV (Schutzkleinspannung) Versorgungseinheit betrieben werden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Glas mit Dichtung in das Leuchtengehäuse einsetzen und rechtsherum fest eindrehen. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Disassemble LED module. Disconnect plug connection. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is absolutely essential to use the enclosed gaskets. Push silicone sleeves over the lines, make ground and electrical connection to the terminals. In case of analogue dimming please use the plug connector (1-10 V).

Please note:

Dimming 1-10 V must only be operated with a 1-10 V SELV (safety extra low voltage) supply unit.

In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Push plug into coupler as far as it will go. Assemble LED module. Screw glass with gasket firmly into the luminaire housing by turning it clock-wise. Make sure that gasket is positioned correctly.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Defective glass must be replaced.

Installation

Les LED sont des composants électroniques haut de gamme! Eviter de toucher la surface de diffusion à LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Dévisser le verre du luminaire. Démontez le module LED. Débrancher le connecteur embrochable. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour la gradation analogique raccorder le borne fiche (1-10 V).

Attention:

La gradation 1-10 V ne doit être effectuée qu'avec un bloc d'alimentation très basse tension de sécurité 1-10 V.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale. Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Visser fermement le verre avec le joint dans la platine du luminaire en tournant vers la droite. Veiller au bon emplacement du joint.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Leuchte schließen.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Ersatzglas	11308340EG
LED-Netzteil	DEV-0153/500
LED-Modul 3000K	LED-0832/930
LED-Modul 4000K	LED-0832/940
Dichtung	830372

Spares

Spare glass	11308340EG
LED power supply unit	DEV-0153/500
LED module 3000K	LED-0832/930
LED module 4000K	LED-0832/940
Gasket	830372

Pièces de rechange

Verre de rechange	11308340EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0153/500
Module LED 3000K	LED-0832/930
Module LED 4000K	LED-0832/940
Joint	830372